



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero 112
Agosto	Language	★
2015	Academy	

Notizie italiane イタリアのニュース



★aos a Fiumicino: ore di ritardo per tutti i voli in uscita



Giornata nera per il traffico aereo nell'aeroporto più trafficato d'Italia. A causa di un incendio in una pineta situata nelle immediate vicinanze dello scalo, le piste sono state invase dal fumo e le autorità sono state costrette a chiudere il traffico per diverse ore. Grandi i disagi per i passeggeri: numerosi voli nazionali e internazionali hanno subito ritardi di svariate ore e molti viaggiatori hanno dovuto attendere a lungo nelle sale già sature a causa dell'elevato numero di turisti in partenza per le vacanze. Anche il volo diretto a Tokyo ha subito un ritardo di tre ore. Le origini del rogo che ha mandato in tilt il traffico aereo da e per Roma sono ignote. La polizia non esclude nemmeno un'origine dolosa. In ogni caso, al momento la situazione è stata risolta, già da

domani i voli atterreranno e partiranno regolarmente.

★leggere sotto l'ombrellone: aumentano le vendite di libri nelle località di mare

Come tutti gli anni ad agosto, gli italiani che decidono di trascorrere le loro meritate vacanze al mare sono numerosissimi. Ciò nonostante, ogni anno si registrano delle novità tra le abitudini degli italiani in spiaggia. Quest'anno, probabilmente a causa dei dispositivi elettronici per leggere come ad esempio il "Kindle", pare che siano sempre di più le persone che decidono di ammassare il tempo sotto l'ombrellone in compagnia di un buon libro. I titoli più in voga? I romanzi d'amore, le commedie e i gialli, anche se un discreto numero di lettori non disdegnano anche la fantascienza. A voi piace leggere? Che generi preferite? Fateci sapere i vostri gusti letterari.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 – Agli italiani piace trascorrere le vacanze estive al mare
- 2 – Molti italiani leggono libri mentre sono in spiaggia a rilassarsi
- 3 – Il genere letterario preferito è la fantascienza

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **falso, falso, vero** です。

 "giornata nera" とても大変な日 / "a causa di ~" ~のせいで / "pineta" 松林 / "situato/a (in)" = ~にある (たとえば: "Il palazzo imperiale è situato in centro a Tokyo" - 皇居は東京の都心にあります) / "diretto a" ~行き / "rogo" 火事 / "mandare in tilt" ぐちゃぐちゃにする / "non escludere che ~" ~の可能性もあります

イタリア語のクイズ (2)

接続法の使い方は難しくて悩むことがたくさんあります。復習するため、今日の **Settimanale** で接続法の使い方についてクイズをします。

★ Con "nonostante" il verbo va coniugato al congiuntivo?

★ Quale delle due seguenti frasi è corretta?

1 - Nonostante ha piovuto, siamo andati in montagna.

2 - Nonostante abbia piovuto siamo andati in montagna.

★★★

先週の問題の答え

"un po'"が正しいです。アクセントは全く使いません。もともと"un poco"でしたが、次第に"un po'"のほうが使いやすくなって"poco"の"co"の代わりにアポストロフィを使います。イタリア人もよく間違ってしまうパターンなので十分ご注意ください。

有名なイタリア人 (110)

Tania Cagnotto



Pochi giorni fa in Russia si sono svolti i mondiali di tuffi e per la prima volta una tuffatrice italiana ha conquistato la medaglia d'oro. A ottenere questo straordinario risultato è stata la bravissima atleta Tania Cagnotto. Nata a Bolzano nel 1985, è figlia d'arte, dal momento che suo padre, Giorgio Cagnotto, negli anni '70 ha partecipato a diverse gare internazionali di tuffi.

先週ロシアで飛び込み競技のワールドカップが開催されました。イタリアで飛び込み競技は人気スポーツではなくて、やっている人は少ないですが、今年初めてイタリアの選手が金メダルを取りました。その選手は北イタリアのボルザーノ出身のタニア・カニオット選手です。お父さんとお母さんは70年代に飛び込み競技のプロの選手でしたので、子供の時から練習を始めて、すぐうまくなりました。

Carriera sportiva

Ha esordito molto giovane, esattamente a 15 anni in occasione delle olimpiadi di Sidney del 2000. A livello europeo ha vinto diverse medaglie d'oro, tuttavia ai mondiali e alle olimpiadi non era mai riuscita a ottenere il primo posto sul podio. Questo perchè solitamente le atlete più forti nei tuffi sono le cinesi e batterle è sempre molto difficile. Ai mondiali di Russia di quest'anno infatti è successo per la prima e unica volta che un'atleta italiana superasse una collega cinese.

選手として

15歳の時に初めてオリンピックに参加しました。そのあとヨーロッパカップやワールドカップにも何回も参加しましたが、ヨーロッパカップだけは金メダルを取りました。普段、中国の選手が世界一なので、オリンピックとワールドカップの両方でメダルを取るのとはとても難しい競技です。現在開催中のロシアのワールドカップにて、初めてイタリアの選手が中国の選手に勝って、金メダルを取りました。

Oltre allo sport

Sebbene sia un'atleta molto seria che dedica la maggior parte del tempo agli allenamenti, a volte compare in televisione e partecipa a programmi in voga. Tania Cagnotto è anche una

persona molto sensibile alla sicurezza stradale dei giovani: in passato ha collaborato alla creazione di alcuni spot pubblicitari dedicati alla sicurezza al volante e finalizzati a diminuire il numero di incidenti stradali.

スポーツ以外

とても真面目な選手なので、毎日ずっと練習していますが、時々テレビに出たり、有名な番組に参加したりもします。若者の交通事故を減らす運動をしていて、交通安全キャンペーンに協力し、若者の間で交通事故がゼロになるように願って、頑張っています。

"tuffo" 飛び込み競技/"tuffatrice" 飛び込み競技の女子選手(男子だったら"tuffatore"になります) / "straordinario" 素晴らしい / "tuttavia" だけど / "battere" ~に勝つ
★ "figlia (figlio) d'arte" というのは、イタリア人はよく使う表現です。普段、有名な人の子供で、両親の同じ仕事をやる人は、"figlia (figlio) d'arte" と呼びます。たとえば日本の宇多田ヒカルも、有名な歌手の娘なのでイタリア語で"figlia d'arte" と呼ぶのは可能です。

新語の紹介 (15)

世界中一番

39—"furbetto del certificato" は仕事で使える表現です。イタリアの労働法律は労働者に優しいので、風邪になったら病院に行き、診断書をもったらすぐ休めるし、それによって残ってるの休みの日の数は減りません。システムとしてとても良いことですが、時々同僚に悪いことを考える人もいて、急に休みたいから偽物の診断書を使う人もいます。その人は"furberetto"で、意味はズルい人で、"certificato"は診断書になります。

40—"impallarsi" パソコンの世界と関係がある表現で、クラッシュになるという意味です。たとえば："Il computer si è impallato"というフレーズの意味は"パソコンはクラッシュしました"です。

イタリア語を学習するなら：

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) 独学のインスタントマスター
- (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、九段アカデミー

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分12部送料込み2,000円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、お申込下さい。

編集後記：夏休みの季節になりました。今年の日本はとりわけ熱く(少なくとも今は)連日35度前後またはそれ以上の気温が続いています。日本は湿度が高いので、夜も気温が下がりません。湿度が高いと空気中の水分が温まっているからですね。

イタリアでは、陽が沈んだり、木陰へ行くと涼しいのは空気が乾燥しているためです。ただ気候の予測が難しいのはどこでも同じで、パリから先週帰国した人は寒かったと言っていますし、緯度的に大分北になる、スコットランドでのマスターズゴルフをTVで見ると、殆ど冬の服装です。

さて、イタリア滞在中の方からお便りが届きました。南イタリアの結婚式に出席されたそうです。披露宴終了まで10時間。これでも短い方だとか。私も何回か出席したことがあります、夜中の12時になっても終わらないため、途中で失礼した記憶もあります。前号は離婚法の話でしたが、今回は埋め合わせに、いかに結婚式が大事かを！ではまた。